Lotsen-Amt
Dzg.-Neufahrwasser
Eing. - 7. APR. 192
B.-Nr.

Gesetzblatt
für die Freie Stadt Danzig

Nr. 17 **Ausgegeben Danzig, den 5. April** **1924**

Inhalt. Gesetz betreffend Aufhebung des Gesetzes über die Besteuerung von Mineralwässern und künstlich bereiteten Getränken vom 26. Juli 1918 (S. 95). — Gesetz betreffend Aufhebung des Warenhaussteuergesetzes vom 18. Juli 1900 (S. 95). — Gesetz betreffend das Abkommen zwischen der Freien Stadt Danzig und der Republik Polen zur Ausführung des Artikels 61 des Abkommens vom 24. Oktober 1921, betreffend die Sicherheitsleistung für die Prozeßkosten und die Vorauszahlung der Gerichtskosten (S. 96). — Verordnung zur Aenderung der Fernsprechordnung (S. 99).

Volkstag und Senat haben folgendes Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

Gesetz

betreffend Aufhebung des Gesetzes über die Besteuerung von Mineralwässern und künstlich bereiteten Getränken vom 26. Juli 1918. Vom 17. 3. 1924.

§ 1.

Das Gesetz betreffend die Besteuerung von Mineralwässern und künstlich bereiteten Getränken vom 26. Juli 1918 (Reichsgesetzbl. S. 849) in der Fassung der Verordnung vom 23. Oktober 1923 (Gesetzbl. S. 1079) wird aufgehoben.

§ 2.

Dieses Gesetz tritt mit dem 1. April 1924 in Kraft.

Danzig, den 17. März 1924.

Der Senat der Freien Stadt Danzig.
Dr. Ziehm. Dr. Volkmann.

Volkstag und Senat haben folgendes Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

Gesetz

betreffend Aufhebung des Warenhaussteuergesetzes vom 18. Juli 1900. Vom 17. 3. 1924.

Einziger Paragraph.

Das Warenhaussteuergesetz vom 18. Juli 1900 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1924 aufgehoben.

Danzig, den 17. März 1924.

Der Senat der Freien Stadt Danzig.
Dr. Ziehm. Dr. Volkmann.

(Achter Tag nach Ablauf des Ausgabetages: 13. 4. 1924).

48. Volkstag und Senat haben folgendes Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

Gesetz

betreffend das Abkommen zwischen der Freien Stadt Danzig und der Republik Polen zur Ausführung des Artikels 61 des Abkommens vom 24. Oktober 1921 (Gesetzbl. 1922 S. 5) betreffend die Sicherheitsleistung für die Prozeßkosten und die Vorauszahlung der Gerichtskosten. Vom 26. 3. 1924.

§ 1.

(1) Dem am 14. Februar 1924 unterzeichneten Abkommen zwischen der Freien Stadt Danzig und der Republik Polen zur Ausführung des Artikels 61 des Abkommens vom 24. Oktober 1921 (Gesetzbl. 1922 S. 5) betreffend die Sicherheitsleistung für die Prozeßkosten und die Vorauszahlung der Gerichtskosten wird zugestimmt.

(2) Das Abkommen wird nachstehend veröffentlicht.

§ 2.

Zur Ausführung des in § 1 genannten Abkommens wird bestimmt, daß die §§ 5 Abs. 1, 6 Abs. 2, §§ 7 bis 9 des Gesetzes vom 5. April 1909 zur Ausführung des Abkommens über den Zivilprozeß vom 17. Juli 1905 (Reichsgesetzbl. 1909 S. 430) entsprechende Anwendung finden.

§ 3.

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Danzig, den 26. März 1924.

Der Senat der Freien Stadt Danzig.

Sahm. Dr. Frank.

Umowa

zawarta między Rzecząpospolitą Polską i Wolnem Miastem Gdańskiem w celu wykonania artykułu 61 umowy z 24 października 1921 r. w przedmiocie zabezpieczenia kosztów procesowych i zaliczki na koszta sądowe.

W celu zawarcia umowy dla wykonania artykułu 61 warszawskiej umowy z 24 października 1921 r. Rzeczypospolita Polska i Wolne Miasto Gdańsk ustanowiły swymi pełnomocnikami:

Rzeczypospolita Polska:

Naczelnika Wydziału w Ministerstwie Sprawiedliwości, Włodzimierza Jabłońskiego,

Wolne Miasto Gdańsk:

Senatora Dr. Alberta Franka.

Pełnomocnicy, po wymianie pełnomocnictw i po uznaniu ich za wystarczające i należyte, ustalili we wzajemnem porozumieniu następujące postanowienia:

Abkommen

zwischen der Freien Stadt Danzig und der Republik Polen zur Ausführung des Artikels 61 des Abkommens vom 24. Oktober 1921 betreffend die Sicherheitsleistung für die Prozeßkosten und die Vorauszahlung der Gerichtskosten.

Die Freie Stadt Danzig und die Republik Polen haben zum Zwecke des Abschlusses eines Abkommens zur Ausführung des Artikels 61 des Warschauer Abkommens vom 24. Oktober 1921 als ihre Bevollmächtigten bezeichnet:

Die Freie Stadt Danzig:

Senator Dr. Albert Frank,

Die Republik Polen:

Den Abteilungschef im Justizministerium Włodzimierz Jabłoński.

Die Bevollmächtigten haben, nachdem sie ihre Vollmachten ausgetauscht und als gut und richtig befunden haben, folgende Bestimmungen im beiderseitigen Einvernehmen festgesetzt:

Art. 1.

Jeżeli obywatele jednej ze Stron umawiających się przed sądami drugiej Strony występują jako powodowi lub interwenienci a mają miejsce zamieszkania na obszarze jednych z tych stron nie wolno na nich nakładać obowiązku zabezpieczenia lub deponowania pod jakąkolwiekbądź nazwą, czy to z tytułu ich charakteru jako cudzoziemców, czy też z powodu braku miejsca zamieszkania lub pobytu na obszarze danej Strony.

Zasada ta odnosi się również do zaliczki, którejby należało zażądać od powodów lub interwenientów na pokrycie kosztów sądowych.

Art. 2.

Wydane na obszarze jednej ze Stron umawiających się orzeczenia skazujące na zapłacenie kosztów procesowych powoda lub interwenienta, który na zasadzie artykułu 1 lub ustawy obowiązującej w miejscu wniesienia skargi uwolniony był od obowiązku zabezpieczenia, deponowania lub zaliczki, winny być także na obszarze drugiej Strony umawiającej się uznane za wykonalne na wniosek wierzyciela, przyczem nie można żądać żadnych opłat.

Zasada ta stosuje się również do orzeczeń sądowych, któremi później ustalono wysokość kosztów procesowych.

Pod orzeczeniami sądowemi w znaczeniu niniejszej umowy rozumieć należy także uchwały ustalające koszta wydane przez sekretarzy sądowych w zakresie ich właściwości.

Art. 3.

Wierzyciel, któremu koszta przyznają, winien podanie o uznanie wykonalności wnieść bezpośrednio w sądzie tej Strony, na której obszarze wykonanie ma nastąpić.

Dla uznania wykonalności miejscowo właściwym jest sąd powszechny dłużnika, skazanego na zwrot kosztów. W razie braku takiego sądu, właściwym jest sąd, w którego okręgu znajduje się majątek dłużnika. Odnośnie do wierzytelności za miejsce położenia majątku uważać należy miejsce zamieszkania dłużnika, a jeżeli wierzytelność zabezpieczoną jest na pewnej rzeczy, w takim razie miejsce, w którym ta rzecz się

Art. 1.

Den Angehörigen des einen vertragschließenden Teiles, die vor den Gerichten des anderen Teiles als Kläger oder Intervenienten auftreten und im Gebiete eines der beiden Teile ihren Wohnsitz haben, darf wegen ihrer Eigenschaft als Ausländer oder wegen Mangels eines inländischen Wohnsitzes oder Aufenthaltes keine Sicherheitsleistung oder Hinterlegung, unter welcher Benennung es auch sei, auferlegt werden.

Die gleiche Regel findet Anwendung auf die Vorauszahlung, die von den Klägern oder Intervenienten zur Deckung der Gerichtskosten einzufordern wäre.

Art. 2.

Ergeht im Gebiete eines der beiden Vertragsteile eine Verurteilung in die Prozeßkosten gegen einen Kläger oder einen Intervenienten, der von der Sicherheitsleistung, Hinterlegung oder Vorauszahlung auf Grund des Artikels 1 oder eines im Gebiete der Klageerhebung geltenden Gesetzes befreit ist, so ist diese Verurteilung auf Antrag des Kostengläubigers auch im Gebiete des anderen vertragsschließenden Teiles für vollstreckbar kostenfrei zu erklären.

Die gleiche Regel findet Anwendung auf gerichtliche Entscheidungen, durch die der Betrag der Kosten des Prozesses später festgesetzt wird.

Unter gerichtlichen Entscheidungen in diesem Sinne sind auch die von den Gerichtsschreibern innerhalb ihrer Zuständigkeit erlassenen Kostenfestsetzungsbeschlüsse zu verstehen.

Art. 3.

Der Kostengläubiger hat den Antrag auf Vollstreckbarkeitserklärung unmittelbar bei dem Gericht desjenigen Teiles zu stellen, in welchem vollstreckt werden soll.

Örtlich zuständig für die Vollstreckbarkeitserklärung ist das Gericht, bei dem der Kostenschuldner seinen allgemeinen Gerichtsstand hat. Fehlt es an einem solchen, so ist das Gericht zuständig, in dessen Bezirk sich Vermögen des Schuldners befindet. Bei Forderungen gilt als Ort, wo das Vermögen sich befindet, der Wohnsitz des Schuldners und, wenn für die Forderung eine Sache zur Sicherheit haftet, auch der Ort, wo die Sache sich befindet. Fehlt es

znajduje. Gdyby i ta właściwość sądu nie dała się uzasadnić, w takim razie na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej właściwym będzie sąd powiatowy w Toruniu, na obszarze zaś Wolnego Miasta Gdańska sąd powiatowy (Amtsgericht) w Gdańsku.

Rzeczową właściwość określają przepisy obowiązujące na obszarze tej Strony, u której wykonanie ma nastąpić.

Art. 4.

Do wniosku należy dołączyć wygotowanie orzeczenia wraz z sądowem zaświadczeniem prawomocności i wykonalności oraz z przekładem na język używany w sądzie, do którego wnioskodawca się zwróci.

Przekłady wspomniane winny być uwierzytelnione przez tłomacza sądownie zaprzysiężonego jednej lub drugiej Strony.

Uchwały ustalające koszta, wydane przez sekretarzy sądowych, winny być uwierzytelnione stosownie do artykułu 66 umowy z 24. października 1921 r.

Art. 5.

Sąd, do którego wnioskodawca się zwrócił, winien wydać orzeczenie uznające wykonalność przy zastosowaniu swego ustawodawstwa bez wysłuchania Stron, przyczem pozostaje nienaruszone prawo późniejszego rekursu.

Art. 6.

Jako język sądowy w znaczeniu niniejszej umowy będzie uważany na obszarze Polski język polski, na obszarze Wolnego Miasta Gdańska język niemiecki.

Art. 7.

W razie przystąpienia obu Stron umawiających się do haskiej Konwencji procesowej z 17. lipca 1905 umowa niniejsza pozostaje mimo to w mocy. Dobrodziejstwa tej umowy będą jednak w tym wypadku przysługiwały tym wszystkim obywatelom obu umawiających się Stron, którzy mają swe miejsce zamieszkania w jednem z Państw, należących do Konwencji haskiej.

Art. 8.

Obie Strony zobowiązują się udzielać sobie jaknajprędzej wyjaśnień w przedmiocie postanowień, które by wydały w celu wykonania tej umowy.

auch an diesem Gerichtsstande, so ist im Gebiete der Freien Stadt Danzig das Amtsgericht in Danzig, in Polen das Kreisgericht Thorn zuständig.

Im Übrigen regelt sich die sachliche Zuständigkeit nach den Bestimmungen des Landes, in welchem vollstreckt werden soll.

Art. 4.

Dem Antrage ist eine Ausfertigung der Entscheidung mit einer Bescheinigung des Gerichtes über die Rechtskraft und Vollstreckbarkeit nebst einer Übersetzung in die Sprache des angegangenen Gerichtes beizufügen.

Die Übersetzungen sind durch einen gerichtlich beeidigten Dolmetscher des einen oder anderen Teiles zu beglaubigen.

Die Kostenfestsetzungsbeschlüsse der Gerichtsschreiber sind gemäß Artikel 66 des Abkommens vom 24. Oktober 1921 zu beglaubigen.

Art. 5.

Das angegangene Gericht hat gemäß der Gesetzgebung seines Landes die Vollstreckbarkeitserklärung für das Gebiet seines Landes ohne Anhörung der Parteien, jedoch unbeschadet eines späteren Rekurses, zu erlassen.

Art. 6.

Als Gerichtssprache im Sinne dieses Abkommens gilt auf Danziger Seite die deutsche, auf polnischer Seite die polnische Sprache.

Art. 7.

Sollten beide Vertragsteile dem Haager Abkommen über den Zivilprozeß vom 17. Juli 1905 beitreten, so bleibt trotzdem dieses Abkommen in Kraft. Die Wohltaten dieses Abkommens sollen dann jedoch allen Angehörigen der beiden vertragsschließenden Teile zugute kommen, die in einem der Vertragsstaaten des Haager Abkommens ihren Wohnsitz haben.

Art. 8.

Beide Teile verpflichten sich, einander die von ihnen zur Ausführung dieses Abkommens etwa erlassenen Bestimmungen alsbald mitzuteilen.

Art. 9.

Niniejsza umowa może być przez każdą Stronę wypowiedziana z terminem sześcio-miesięcznym.

Jeżeliby w wypadku skorzystania z prawa wypowiedzenia porozumienie w przedmiocie innego sposobu uregulowania kwestji wymienionych w artykule 61 Warszawskiej Umowy nie przyszło do skutku, w takim razie pozostaje każdej Stronie zastrzeżone prawo doprowadzenia do uregulowania tych kwestji w drodze rozstrzygnięcia na zasadzie art. 39 Konwencji Paryskiej z 9. listopada 1920. r.

Art. 10.

Niniejsza umowa wchodzi w życie ósmego dnia po wymianie not pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Senatem Wolnego Miasta Gdańska stwierdzających, że umowa została już zatwierdzona w Polsce względnie w Wolnem Mieście Gdańsku.

Wygotowano w Gdańsku dnia czternastego lutego roku tysiącdziewięćset-dwudziestego-czwartego w dwuch równobrzmiących oryginałach w języku polskim i niemieckim, które oba są równie miarodajne.

Włodzimierz Jabłoński.

Art. 9.

Dieser Vertrag kann von beiden Teilen mit sechsmonatiger Frist gekündigt werden.

Wird von diesem Kündigungsrechte Gebrauch gemacht und kommt alsdann eine anderweitige Regelung der im Artikel 61 des Warschauer Abkommens erwähnten Fragen durch gegenseitiges Einvernehmen nicht zustande, so bleibt jedem Teile vorbehalten, eine solche Regelung durch eine Entscheidung gemäß Artikel 39 des Pariser Abkommens vom 9. November 1920 herbeizuführen.

Art. 10.

Das vorliegende Abkommen tritt am achten Tage nach dem Austausch von Noten zwischen dem Senat der Freien Stadt Danzig und der Regierung der Republik Polen in Kraft, in welchem festgestellt wird, daß das Abkommen in der Freien Stadt Danzig beziehungsweise in Polen genehmigt worden ist.

Gegeben zu Danzig den 14. Februar im Jahre eintausendneunhundertvierundzwanzig in zwei gleichlautenden Urschriften in deutscher und polnischer Sprache, welche Sprachen beide gleich maßgebend sind.

Dr jur. Albert Frank.

49

Verordnung
zur Änderung der Fernsprechordnung. Vom 31. 3. 1924.

Im § 13 IV erhält der Absatz 1 folgende Fassung:

Für die einzelnen bei Verlegungen auszuführenden Arbeiten werden die gleichen Gebühren wie bei der erstmaligen Einrichtung (§ 9) erhoben, die Gebühren unter 2 und 3 a werden jedoch für diesen Fall auf 75 G, die unter 3 b auf 10 G festgesetzt. Soweit Einführungen oder Inneneinrichtungen der zu verlegenden Fernsprecheinrichtungen unverändert weiterbenutzt werden, wird eine Einrichtungsgebühr nicht angerechnet. Bei Verlegungen innerhalb desselben Gebäudes ist eine feste Gebühr von 20 G für jeden Anschluß zu erheben, sofern eine Verlegung der Einführung nicht in Frage kommt. Handelt es sich um die Verlegung einer Hauptstelle mit Anschlußorganen, so ist außer der Gebühr von 20 G für die Hauptstelle für jedes mitverlegte Anschlußorgan eine Gebühr von 5 G zu erheben.

Danzig, den 31. März 1924.

Post- und Telegraphenverwaltung der Freien Stadt Danzig.
Zander.

Bezugsgebühren monatlich a) für das Gesetzblatt für die Freie Stadt Danzig 1,00 G, b) für den Staatsanzeiger für die Freie Stadt Danzig Teil I 0,75 G, c) für den Staatsanzeiger für die Freie Stadt Danzig Teil II 1,00 G. Bestellungen haben bei der zuständigen Postanstalt zu erfolgen. Für Beamte (siehe Staatsanz. f. 1922, Nr. 87) Bezugspreis zu a) 0,60 G, zu b) 0,40 G. Für Beamte gilt auch vierteljährliche Bezugszeit.

Schriftleitung: Geschäftsstelle des Gesetzblattes und Staatsanzeigers. — Druck von A. Schroth in Danzig.